

Anne-Laure Zwilling (dir.)

Lire et interpréter

Les religions et leurs rapports
aux textes fondateurs



Naoum ABI-RACHED, David BANON, Frédéric CHAPOT,
Michel DENEKEN, Jan JOOSTEN, Thierry LEGRAND, Edouard MEHL,
Lionel OBADIA, Jenny READ-HEIMERDINGER,
Jean-Sébastien REY, Ralph STEHLY, Anne-Laure ZWILLING

LIRE ET INTERPRÉTER

Les religions et leurs rapports aux textes fondateurs

Sous la direction de Anne-Laure ZWILLING

LABOR ET FIDES

Table des matières

Introduction	7
<i>Anne-Laure ZWILLING</i>	

LES TEXTES FONDATEURS : PLACE ET STATUT

A propos des textes sacrés hindous et de leur relation à la société hindoue et à la société occidentale	17
<i>Ralph STEHLY</i>	

1. Exégèse	19
2. Le Véda selon la théologie hindoue	20
3. La <i>Smriti</i>	21
4. De nos jours... ..	23
5. Le rapport à la société	24

La Bible hébraïque : parole révélée ou institution rabbinique?	27
<i>David BANON</i>	

1. L'intrigue de la révélation	28
2. Le rouleau d'Esther : parole de Dieu ou simple chronique?.....	32

La place de la Septante dans l'histoire de l'interprétation biblique 35

Jan JOOSTEN

1. Le contexte historique : la diaspora occidentale 36
2. Caractéristiques de la diaspora occidentale : traduire l'écriture 38
3. Caractéristiques de la diaspora occidentale : l'ouverture envers les nations 40
4. L'origine des écarts entre la Septante et la Bible hébraïque 42
5. Réflexions conclusives..... 43

Textes fondateurs de l'islam : *Sunna* et hadith 45

Ralph STEHLY

1. *Sunna* et Coran, *fiqh* et charia..... 45
2. *Sunna*, hadith et *Sîra*..... 46
3. Le monde mental du hadith..... 49
4. La finalité de la *Sunna* 51

L'INTERPRÉTATION ET SON HISTOIRE : CANON, MÉTHODES, PRATIQUES

De la Torah au Midrash : texte fondateur et interprétations fondatrices 55

Thierry LEGRAND

1. Torah et Midrash 56
2. Les caractéristiques midrashiques et la Torah écrite..... 64
 - 2.1. Le Midrash et son ancrage dans la tradition..... 64
 - 2.2. Le cadre de la lecture communautaire..... 65
 - 2.3. Une Torah explicitée et discutée 67
 - 2.4. Une actualisation théologique 71
3. Un texte fondateur et des interprétations fondatrices..... 74

Le motif de la poussière en Gn 2,7 et sa réception dans le judaïsme du second Temple..... 79

Jean-Sébastien REY

1. Le motif de la poussière dans le texte hébreu de Gn 2,7 79
2. Le motif de la poussière dans les versions anciennes de Gn 2,7 80
3. La réception de Gn 2,7 dans le judaïsme ancien..... 83
 - 3.1. Ben Sira 84
 - 3.2. Le motif de la poussière dans les textes de Qumrân 88
 - 3.3. Les Hymnes 90
- Conclusion 93

Le Codex de Bèze : un texte précanonique du Nouveau Testament..... 95

Jenny READ-HEIMERDINGER

1. Présentation du Codex de Bèze 95
 - 1.1. L'histoire du texte..... 95
 - 1.2. Ses caractéristiques dans les écrits de Luc 97
2. Le cas de Simon Pierre..... 99
 - 2.1. Au dernier repas avec Jésus..... 99
 - 2.2. Le reniement de Pierre..... 100
 - 2.3. Les paroles de Jésus à Simon Pierre..... 102
3. La « conversion » de Pierre..... 102
 - 3.1. La fidélité de Pierre à la Loi juive..... 102
 - 3.2. Pierre à Joppé et à Césarée..... 104
 - 3.3. Pierre devant les apôtres..... 105
4. Conclusion 107

Les *Mu'tazila* : une lecture « rigoriste » des textes sources .. 109

Nehmetallah ABI-RACHED

1. Introduction..... 109
 - 1.1. Le cadre historique 109
 - 1.2. Le contexte politique 110
 - 1.3. Le contexte religieux 111
2. *Al-Mu'tazila* : histoire et principes fondamentaux..... 113
 - 2.1. Histoire..... 113
 - 2.2. Les principes fondamentaux des *mu'tazila* 114
3. *Mu'tazilisme*, *ash'arisme* et écoles juridiques..... 119
 - 3.1. *Ash'arisme*..... 119
 - 3.2. Les écoles juridiques 119

APPROCHES LITTÉRAIRES ET PHILOSOPHIQUES

Remarques sur les fondements théoriques de la pratique de l'exégèse grammaticale dans le christianisme antique... 127

Frédéric CHAPOT

1. Exégèse et langage..... 128
2. La crise du langage..... 130
3. Crise de langage et herméneutique..... 132
4. Conclusion 134

La physique cartésienne et l'interprétation de la Genèse... 135*Edouard MEHL*

- | | |
|--------------------------------|-----|
| 1. L'immensité cosmique..... | 138 |
| 2. L'œuvre des six jours | 140 |
| 3. Le firmament..... | 146 |

Etat des lieux des approches du Coran : les approches littéraires..... 151*Anne-Sylvie BOISLIVEAU*

- | | |
|---|-----|
| 1. Approches islamiques du Coran | 152 |
| 2. Approches universitaires du Coran | 154 |
| 3. Focus : les approches universitaires à dominante « textuelle » ou « littéraire » | 155 |
| 4. Autres remarques sur les recherches coraniques..... | 160 |

ÉVOLUTIONS CONTEMPORAINES***Evam Maya Srutam ? Evam Maya Pathati ! Réception et réinterprétation des textes sacrés du bouddhisme dans le contexte occidental.....*** 165*Lionel OBADIA*

- | | |
|--|-----|
| 1. Bouddhisme et textes..... | 166 |
| 2. Découverte et accueil du bouddhisme : le rôle des textes.. | 170 |
| 3. Des « textes » sans « contexte » ? | 171 |
| 4. Des textes dans la pratique : tours, détours et retour du scripturalisme | 176 |
| 5. Pluritextualité et intertextualité : quand la référence devient circulaire..... | 179 |
| 6. Hypertextualité : un cyber- <i>dharma</i> ? | 180 |
| Conclusion | 183 |

Lire ensemble : à propos du concept de consensus différencié entre catholiques et luthériens 185*Michel DENEKEN*

- | | |
|---|-----|
| 1. Traduire ensemble l'épître aux Romains : un consensus différencié..... | 186 |
| 1.1. Les conditions de la naissance de la TOB..... | 186 |
| 1.2. La méthode | 191 |
| 1.3. Le test de l'épître aux Romains..... | 191 |

2. Le recours à l'Écriture en général et à Romains en particulier : l'exemple de la <i>DCJ</i>	192
2.1. La note <i>j</i> de Rm 5,12 : un consensus différencié avant la lettre	194
2.2. Le consensus différencié	195
Lire et interpréter : l'exégèse, le texte et le lecteur	199
<i>Anne-Laure ZWILLING</i>	
1. Petite histoire de l'exégèse	199
2. Une méthode d'exégèse synchronique : la narratologie	204
3. L'exégèse et le sens d'un récit	209
4. Enjeux de lecture	211
Les textes fondateurs – éléments de bibliographie	215
1.1. Autour de la Bible	215
Bible dans son ensemble.....	215
Ancien Testament	215
Littérature intertestamentaire	216
Nouveau Testament	216
Littérature rabbinique	217
1.2. Autour du Coran	217
Ouvrages de référence et introductions	217
Ouvrages de réflexion	218
1.3. Autour de l'hindouisme	219
Ouvrages de référence	219
Ouvrages de réflexion	221
1.4. Autour du bouddhisme	222
Ouvrages de réflexion	222
2. Lecture et interprétation.....	223
Exégèse et histoire de l'exégèse	223
La problématique des canons	226
Questions de traduction	227
Les auteurs	229

Lire et interpréter

Les religions et leurs rapports aux textes fondateurs

Qu'est-ce qui structure les religions de l'intérieur? La diversité des expressions religieuses est telle qu'il semble difficile de concevoir un principe qui puisse en rendre compte. Or, les principales religions ont en commun de faire reposer leur univers doctrinal sur des textes qui leur donnent ce que Paul Ricoeur appelle une « identité narrative ». Saisir les religions aujourd'hui, cerner leurs différences ou leurs points communs implique un détour par l'analyse de la relation que chaque système de croyance entretient à ses références textuelles. Cet ouvrage sonde, dans une perspective pluridisciplinaire, le rapport des grands courants religieux à l'histoire, à la transmission et à la réception des textes. Qu'il s'agisse de la relation de l'hindouisme contemporain à ses textes sacrés, de l'institutionnalisation de la Bible hébraïque, des approches littéraires du Coran, des tentatives de catholiques et de protestants de lire la Bible d'une seule voix, ou encore des transformations contemporaines des lectures bouddhistes, des expertises montrent la diversité et les traits communs de toute relation à un écrit fondateur. Quatre thématiques rythment le recueil : la place et le statut des textes sacrés, les éclairages historiques, les approches littéraires et philosophiques, les questions contemporaines. Une manière d'explorer une voie comparatiste encore peu utilisée, mais riche de potentiel, autant pour l'approche analytique des religions que pour les dialogues interreligieux.

Nehmetallah Abi-Rached, David Banon, Anne-Sylvie Boisliveau,
Frédéric Chapot, Michel Deneken, Jan Joosten, Thierry Legrand,
Edouard Mehl, Lionel Obadia, Jenny Read-Heimerdinger,
Jean-Sébastien Rey, Ralph Stehly, Anne-Laure Zwilling

23 €

ISBN: 978-2-8309-1465-8

